

09 JUL. 2003

PROTOCOLO
Nº 2534

Ofício nº 271/2003.

Agudo, 08 de julho de 2003.

Senhor Presidente:

Na oportunidade que cumprimentamos Vossa Excelência, vimos através do presente solicitar LICENÇA PARA AFASTAMENTO DO PAÍS, conforme preceitua o Artigo 72, Inciso III da Lei Orgânica Municipal, pelo prazo de 17 dias, no período compreendido entre 04 de agosto a 20 de agosto de 2003, com o objetivo de empreender Viagem de Estudos e Intercâmbio Cultural para a Alemanha e Áustria, em atenção ao honroso convite formulado pelo Senhor Frantz Josef Lauer, Prefeito Municipal de Rheinböllen, no Hunsrück – Alemanha.

O Convite em língua alemã e tradução em língua portuguesa, anexamos ao presente, para o conhecimento de Vossa Excelência e dos demais Senhores Vereadores.

Solicitamos ainda, que o pedido do Prefeito Municipal de Licença para Afastamento do País seja apreciado no período do levantamento do recesso parlamentar, tendo em vista que a confirmação da participação na viagem de estudos encerra-se no dia 14 de julho de 2003.

Certos de podermos contar com atenção de Vossa Excelência, subscrevemo-nos,

Cordialmente,

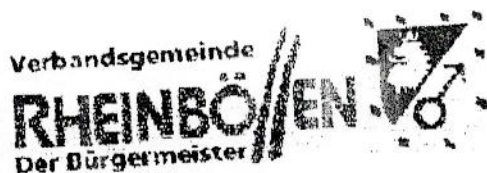

LAURO REINOLDO REETZ
Prefeito Municipal

Exm.º Sr.

Ver. PAULO ROBERTO UNFER

DD. Presidente da Câmara Municipal

AGUDO - RS



Lauro Reinoldo Reetz
Prefeito Municipal
Agudo - RS. Brasil

Sehr geehrte

Im August 2003 ist wiederum eine Studienreise nach Deutschland für Abgeordnete, Bürgermeister und Vereadores geplant. Ich möchte Sie sehr gerne hier in den Hunsrück einladen.

Wir hier in Rheinböllen im Hunsrück, ca. 100 km vom Flughafen Frankfurt/Main entfernt, pflegen die Kontakte mit den Nachfahren der Auswanderer aus Deutschland nach Brasilien, die vielfach aus dem Hunsrück kamen.

Uns freut es daher sehr, wenn Gruppen aus Brasilien zu uns nach Rheinböllen in den Hunsrück kommen. Es waren bereits mehrfach Deputados, Prefeitos u. Vize-Prefeitos, Vereadores und Presidenten aus den Municipen Rio Grande do Sul hier bei uns. Umgekehrt durften wir auch schon mehrfach mit Gruppen bei Ihnen zu Gast sein. Vom 17. Oktober 2003 bis bis 1. November 2003 werden wir mit einer Gruppe von Bürgermeistern aus Deutschland nach Rio Grande do Sul kommen, um den Erfahrungsaustausch fortsetzen zu können.

Heute freuen wir uns jedoch, wenn Sie zu uns in den Hunsrück kommen. Gerne sind wir bereit, Ihnen wichtige Informationen für Ihre Arbeit über unsere Verwaltung und die verschiedensten Projekte wie Schulen, Kindergärten, Abwasserreinigungsanlagen, große Wasserversorgungsanlagen, sowie Projekte aus der Landwirtschaft, Industrie und Gewerbe zu zeigen und zu besprechen. Ich bin gewiss, dass davon sicher einiges für Ihre Arbeit in Brasilien hilfreich ist.

Mit freundlichen Grüßen

Franz-Josef Lauer
Verbandsgemeindeverwaltung Rheinböllen / Deutschland
DER BÜERGERMEISTER
Rheinböllen, den 23. Juni 2003

Tel. 0049 6764 3922
Fax 0049 6764 3958
Internet: <http://www.rheinboellen.DE>
E-Mail: FJLAUER@rheinboellen.de

Tradução do Convite da Viagem de Estudos para a Alemanha.

Muito Honrado...

Em agosto de 2003 novamente está sendo organizado uma viagem de estudos à Alemanha para Deputados, Prefeitos e Vereadores. Para tanto quero convidá-lo cordialmente aqui no Hünseruck.

Nós aqui em Rheinböllen, no Hunsrück, distante cerca de 100 km do aeroporto de Frankfurt/Main, preservamos os contatos com os descendentes de emigrantes da Alemanha para o Brasil, na maioria procedentes do Hunsrück.

Por isso nos alegra muito quando grupos do Brasil vêm a nós em Rheinböllen, conhecer a nossa região. Com efeito, diversos Deputados, Prefeitos, Vice-Prefeitos, Vereadores e Presidentes de Câmaras, procedentes de municípios do RS já estiveram aqui conosco. Em contrapartida já estivemos diversas vezes como hóspedes (grupos) no Brasil. De 17 de outubro de 2003 até 1 de Novembro de 2003 iremos com um grupo de prefeitos da Alemanha ao RS para podermos dar seguimento ao intercâmbio e troca de experiências.

Hoje contudo nos alegraremos se vocês nos visitarem no Hunsrück. Com prazer estaremos à disposição para lhes mostrar e passar importantes informações para vosso trabalho sobre nossa administração municipal e os diversos projetos como escolas, jardins de infância, instalações para tratamento de água, grandes reservatórios de água potável, assim como projetos para a agricultura, indústria e comércio. Estamos certos que algo será aproveitável e útil em vosso trabalho no Brasil.

Cordiais saudações:

Franz Josef Lauer
Prefeito de Rheinböllen – Alemanha
23 de Junho de 2003-06-24

Telefone: 0021 49 6764 3922
Fax: 0021 49 6764 3958
E-MAIL: FJLAUER@rheinboellen.de

Miguel José Haupenthal, Fone: 51 614 4205. Fax: 51 697 1187. Cel: 51 9905 4813.

VIAGEM DE ESTUDOS PARA ADMINISTRADORES PÚBLICOS À EUROPA

A informação que você procura com a velocidade que o seu Município merece.

O presente exige projetos para o futuro. Sendo assim conhecimento para realizá-los é fundamental.

É com grande satisfação que convidamos vossa senhoria para a Viagem de Estudos e Intercâmbio Cultural dirigido principalmente aos Administradores Municipais buscando o aperfeiçoamento, enfocando uma visão administrativa nas mais diversas áreas do conhecimento.

A referida viagem de estudos apresentará a elaboração e execução de projetos na Educação (funcionamento de escolas, creches, asilos) Saneamento Básico e Infraestrutura Urbana (tratamento de lixo e esgoto) Agricultura (agroindústria com instalações nas pequenas propriedades rurais) Embelezamento Urbano (praças, parques e pórticos).

Partindo da necessidade que os Administradores Municipais sentem em abrirem os horizontes e melhorar o desempenho e fortalecimento da gestão pública e do desejo de proteger e estimular as manifestações culturais dos diferentes grupos étnicos formadores da sociedade Riograndense é de suma importância vossa participação nesta viagem de estudos que também promoverá este Intercâmbio Cultural com a terra de nossos antepassados.